



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates
vom 9. Dezember 2015 um 19.00 Uhr**

**Verbale di seduta del
consiglio comunale
del 9 dicembre 2015 alle ore 19.00**

Sitzungsniederschrift Nr. 8/2015

Verbale di seduta n. 8/2015

Im Jahre zweitausendfünfzehn, am neunten des Monats Dezember um 19.00 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemilaquindici, il giorno nove del mese di dicembre alle ore 19.00, previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale furono convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

Anwesend		Presente
Bürgermeister	Roland Pichler	Sindaco
Ratsmitglied	Helga Aberham	Consigliera
Ratsmitglied	Raimund Ausserhofer	Consigliere
Ratsmitglied	Hubert Bertoluzza	Consigliere
Ratsmitglied	Giulia Cavada	Consigliera
Ratsmitglied	Marcello Cembran	Consigliere
Ratsmitglied anwesend ab Punkt 1 der Tagesordnung	Martin Feichter	Consigliere entra al punto 1 dell'ordine del giorno
Ratsmitglied	Thomas von Fioreschy-Weinfeld	Consigliere
Ratsmitglied	Egon Giovanelli	Consigliere
Ratsmitglied	Uwe Heinz	Consigliere
Ratsmitglied anwesend ab Punkt 1 der Tagesordnung	Ingrid March	Consigliera entra al punto 1 dell'ordine del giorno
Ratsmitglied	Claudio Mutinelli	Consigliere
Ratsmitglied	Tiziana Piccolo	Consigliera
Ratsmitglied	Richard Pichler	Consigliere
Ratsmitglied	Stefano Sgarbossa	Consigliere
Ratsmitglied	Dr. Luigi Tava	Consigliere
Ratsmitglied	Stefanie Unterweger	Consigliera
Ratsmitglied	Luisa Zencher	Consigliera

In Anwesenheit des Generalsekretärs **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale **dott. Johann Kreithner**.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt der Bürgermeister Herr **Roland Pichler** den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Accertata la legalità della seduta, il sindaco **Roland Pichler** assume la presidenza e dichiara aperta la stessa.

Als Stimmzähler werden mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, die Gemeinderätinnen **Stefanie Unterweger** und **Tiziana Piccolo** ernannt.

Quali scrutatori vengono nominate con 17 voti favorevoli, espressi per alzata di mano le consigliere **Stefanie Unterweger** e **Tiziana Piccolo**.

Die Gemeinderatsmitglieder Ingrid March und Martin Feichter betreten den Sitzungssaal.

La consigliera Ingrid March ed il consigliere Martin Feichter entrano nella sala delle riunioni.

FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE WERDEN BEHANDELT:

1. Genehmigung der Personaldienstordnung

Auf Ersuchen des Bürgermeisters erläutert der Generalsekretär die neue Personaldienstordnung. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten beschließt der Gemeinderat die neue Dienstordnung für das Personal der Gemeinde Auer zu genehmigen.

2. Abänderung der Gemeindegesetzgebung

Der Bürgermeister erläutert die Anpassung der Satzung an die Bestimmungen der Artikel 17 und 18, Absatz 1 des R.G. Nr. 11 vom 9.12.2014 bezüglich der Volksbefragungen.

Den Gemeinderätinnen und Gemeinderäten wurde der Vorschlag zur Ersetzung des Artikels 36 (Volksbefragung) der Gemeindegesetzgebung bereits übermittelt.

Von den Gemeinderatsmitgliedern werden zum Abänderungsvorschlag folgende Fragen gestellt, bzw. Bemerkungen vorgebracht:

Tiziana Piccolo: Punkt 3 – Die Bürger selbst können die Volksbefragung mit einem Antrag veranlassen. Dieser ist von wenigstens 5 Prozent der in den Wählerlisten eingetragenen Wähler zu unterzeichnen.

5% der in den Wählerlisten eingetragenen Wähler erscheint mir zu niedrig.

Der Bürgermeister antwortet, dass in Auer ca. 140 Personen unterschreiben müssten.

Hubert Bertoluzza: Punkt 6 – Bevor der Gemeinderat gemäß vorgehendem Absatz 2 die Abhaltung einer Volksbefragung auf dem Gemeindegebiet oder in ein oder mehrerer Fraktionen veranlasst, ..

Nachdem Auer keine Fraktionen hat, ist der Text „**oder in ein oder mehrerer Fraktionen**“ zu streichen.

Stefanie Unterweger: Punkt 4, Buchstabe e – Fragen, die in den letzten fünf Jahren bereits Gegenstand von Volksbefragungen waren.

Ergänzung dieses Punktes: Fragen, die in den letzten fünf Jahren **auf Gemeindeebene** bereits Gegenstand von Volksbefragungen waren.

Giulia Cavada: Punkt 10, Absatz 1 – Für die Gültigkeit der Volksbefragung mit beratendem Charakter müssen sich 5% der Wahlberechtigten daran beteiligen.

Stehen die 5% nicht im Widerspruch mit den 25% laut Absatz 2 des Punktes 10?

Bürgermeister: Nein, da sich die Beteiligung von 5% der Wahlberechtigten auf die Volksbefragung mit **beratendem Charakter** (Absatz 1) und sich die Beteiligung von 25% der Wahlberechtigten auf die Volksbefragung mit **beschließendem Charakter** (Absatz 2) beziehen.

VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO:

1. Approvazione dell'Ordinamento del personale

Il Segretario generale illustra su richiesta del Sindaco il nuovo Ordinamento del personale.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il nuovo regolamento organico del personale del comune di Ora

2. Modifica dello statuto comunale

Il Sindaco illustra l'adeguamento dello statuto alle disposizioni degli articoli 17 e 18, comma 1 della L.R. Nr. 11 del 9.12.2014 riguardo i referendum popolari.

Alle consigliere ed ai consiglieri é già stata trasmessa la proposta per la sostituzione dell'articolo 36 (il referendum popolare).

Da parte delle consigliere e dei consiglieri vengono formulate le seguenti proposte ed osservazioni:

Tiziana Piccolo: punto 3 – Il referendum può essere richiesto anche dai cittadini mediante istanza. Tale istanza deve essere firmata da un numero pari ad almeno il 5 per cento degli elettori iscritti nelle liste elettorali del comune.

Il 5% degli elettori iscritti nelle liste elettorali mi sembra troppo basso.

Il Sindaco risponde che ad Ora dovrebbero firmare ca. 140 persone.

Hubert Bertoluzza: punto 6 – Prima che il consiglio comunale, ai sensi del precedente comma 2, disponga il referendum popolare sul territorio comunale ovvero in una o più frazioni, ..

Poiché Ora non ha nessuna frazione, il testo "**ovvero in una o più frazioni**" é da cancellare.

Stefanie Unterweger: punto 4, lettera e – Argomenti che negli ultimi cinque anni hanno formato oggetto di referendum popolari.

Integrazione di questo punto: argomenti che negli ultimi cinque anni hanno formato oggetto di referendum popolari **a livello comunale**.

Giulia Cavada: punto 10 – comma 1 – Il referendum avente carattere consultivo é valido quando vi partecipa il 5% degli aventi diritto al voto.

Il 5% non é in contrasto con il 25% di cui al comma 2 del punto 10?

Sindaco: no, in quanto la partecipazione del 5% degli aventi diritto al voto vale per i referendum avente **carattere consultivo** (comma 1) e la partecipazione del 25% degli aventi diritto al voto vale per i referendum avente **carattere propositivo ed abrogativo** (comma 2).

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Artikel 36 der geltenden Gemeindegesetzgebung der Gemeinde Auer durch folgenden zu ersetzen:

Art. 36 (Die Volksbefragung)

1. In Sachbereichen, die in die Zuständigkeit der Gemeinde fallen, können Volksbefragungen mit beratendem, beschließendem oder abschaffendem Charakter durchgeführt werden.

2. Der Gemeinderat kann in Bezug auf die eigenen Zuständigkeiten mit einer Zweidrittelmehrheit der zugewiesenen Mitglieder eine Volksbefragung veranlassen.

3. Die Bürger selbst können die Volksbefragung mit einem Antrag veranlassen. Dieser ist von wenigstens 5 Prozent der in den Wählerlisten eingetragenen Wähler zu unterzeichnen.

4. Die Volksbefragung muss aufgrund von einer oder mehreren klaren und eindeutig formulierten Fragen erfolgen und darf nur Akte von allgemeinem Interesse betreffen, unter Ausschluss von:

- a) Angelegenheiten, die nicht in die örtliche Zuständigkeit fallen;
- b) Fragen, welche die Sprachgruppen betreffen;
- c) Religionsfragen;
- d) Wahl- und Personalangelegenheiten;
- e) Fragen, die in den letzten fünf Jahren auf Gemeindeebene bereits Gegenstand von Volksbefragungen waren;
- f) Angelegenheiten, die das Rechnungs- und Steuerwesen der Gemeinde betreffen;
- g) Fragen, die soziale Randgruppen betreffen;
- h) Fragen, die ausgeschriebene Projekte betreffen.

5. Vor der Unterschriftensammlung wird der vom Promotorenkomitee oder von einem Zehntel der vorgeschriebenen Anzahl an Unterzeichnern vorgelegte Antrag von einer Fachkommission, bestehend aus drei Mitgliedern, auf seine Zulässigkeit überprüft. Die Kommission entscheidet über die Zulässigkeit der Volksbefragung mittels begründeter Maßnahme.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di sostituire l'articolo 36 dello statuto vigente del Comune di Ora con il seguente:

Art. 36 (Il referendum popolare)

1. Possono aver luogo referendum popolari aventi carattere consultivo, propositivo o abrogativo in materie di competenza comunale.

2. Sulle materie rientranti nella propria competenza il consiglio comunale, con il voto favorevole dei due terzi dei consiglieri assegnati, può disporre il referendum popolare.

3. Il referendum può essere richiesto anche dai cittadini mediante istanza. Tale istanza deve essere firmata da un numero pari ad almeno il 5 per cento degli elettori iscritti nelle liste elettorali del comune.

4. Il referendum deve avvenire sulla base di uno o di più quesiti, formulati in modo chiaro ed inequivocabile, e può riguardare solo provvedimenti di interesse generale, ad esclusione di:

- a) materie non rientranti nella competenza dell'amministrazione locale;
- b) quesiti riguardanti i gruppi linguistici;
- c) questioni di natura religiosa;
- d) questioni elettorali e del personale comunale;
- e) argomenti che negli ultimi cinque anni a livello comunale hanno formato oggetto di referendum popolari;
- f) questioni riguardanti la contabilità ed il sistema tributario del comune;
- g) questioni riguardanti comunità marginali;
- h) questioni riguardanti progetti banditi.

5. Prima della raccolta delle firme l'ammissibilità dell'istanza, sottoposta dal comitato promotore o da un decimo del numero prescritto di firmatari al comune, viene esaminata e valutata da una commissione di esperti di tre membri. La commissione decide sull'ammissibilità del referendum popolare con provvedimento motivato.

6. Bevor der Gemeinderat gemäß vorangehendem Absatz 2 die Abhaltung einer Volksbefragung auf dem Gemeindegebiet veranlasst, erteilt vorgenannte Kommission zum entsprechenden Beschlussvorschlag ihr begründetes bindendes Gutachten hinsichtlich der Zulässigkeit der Volksbefragung.

7. Die Frist für die Sammlung der für den Antrag notwendigen Unterschriften beträgt 180 fortlaufende Kalendertage. Die genannte Frist läuft ab Datum der Zustellung der begründeten Maßnahme über die Zulassung der Volksbefragung an den Vertreter der Antragsteller.

8. Bei Erreichen der notwendigen Unterschriften sowie bei entsprechender Veranlassung von Seiten des Gemeinderates laut vorangehendem Absatz 2 setzt der Bürgermeister die Befragung innerhalb von 60 Tagen, nicht aber zeitgleich mit anderen Wahlabstimmungen, fest. Zwecks Zusammenlegung mehrerer Volksbefragungen in einem Jahr kann vom obgenannten Termin abgesehen werden. Die Kundmachung der Volksbefragung muss die genauen Fragen, den Ort und die Zeit der Abstimmung enthalten. Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Zusendung des von einer neutralen Kommission ausgearbeiteten Informationsmaterials an alle Wähler, welches die verschiedenen Stellungnahmen in Hinsicht auf die Volksabstimmung erläutert. Diese neutrale Kommission besteht aus 5 Mitgliedern und wird vom Gemeinderat für die Dauer der Amtsperiode des Gemeinderates eingesetzt. Die Zusammensetzung, Ernennung und Arbeitsweise dieser Kommission, der Vorgang der Information, der Wahlwerbung und der Abstimmung selbst, insbesondere der Aufstellung der Wählerlisten, der Einrichtung der Wahlsprengel und der Einsetzung der Wahlkommissionen, sowie weitere Verfahrensmodalitäten werden mit eigener Gemeindeverordnung geregelt.

9. Wahlberechtigt sind alle Bürger, die am Abstimmungstag das 16. Lebensjahr erreicht haben.

10. Für die Gültigkeit der Volksbefragung mit beratendem Charakter müssen sich 5% der Wahlberechtigten daran beteiligen. Für die Gültigkeit der Volksbefragung mit beschließendem und abschaffendem Charakter müssen sich 25% der Wahlberechtigten daran beteiligen. Die Befragung hat einen positiven Ausgang bei einer Stimmenmehrheit von 50% der gültigen Stimmen.

11. Die beschließende und abschaffende Volksbefragung bindet die Gemeindeverwaltung.

12. Die Volksbefragung kann von mehreren Gemeinden nach Abstimmung der jeweiligen Ordnungen gemeinsam durchgeführt werden.

13. Zu Satzungsänderungen kann das von Artikel 3, Absatz 4-bis des DPRReg. 1.2.2005, Nr. 3/L, geändert durch das DPRReg. 3.4.2013, n. 25

6. Prima che il consiglio comunale, ai sensi del precedente comma 2, disponga il referendum popolare sul territorio comunale, la suddetta commissione in riferimento alla relativa proposta di deliberazione esprime il suo parere motivato vincolante sull'ammissibilità del referendum popolare.

7. Il termine utile per la raccolta delle firme nel numero prescritto è di giorni 180 naturali consecutivi. Il termine suddetto decorre dalla data dell'avvenuta notifica del provvedimento motivato sull'ammissibilità del referendum al rappresentante dei richiedenti.

8. Nel caso di raggiungimento delle firme nel numero prescritto come pure nel caso che il referendum stesso venga disposto dal consiglio comunale ai sensi del precedente comma 2, il sindaco, entro 60 giorni, indice il referendum stesso; esso non può coincidere con altre consultazioni elettorali. Ai fini della riunione di più referendum da effettuarsi in un anno può derogarsi dal sopraindicato termine. L'avviso di convocazione di referendum deve contenere i quesiti precisamente formulati, il luogo e l'orario della votazione. L'amministrazione comunale assicura l'invio a tutti gli elettori di materiale informativo, prodotto da una commissione neutra che dia conto delle diverse posizioni in ordine al referendum. Detta commissione neutra è composta da 5 membri e viene eletta dal consiglio comunale per la durata della carica del consiglio comunale. La composizione, la nomina e il funzionamento di tale commissione, le modalità di informazione, la propaganda elettorale, le norme regolanti la votazione ed in modo particolare la formazione delle liste elettorali, la istituzione delle sezioni elettorali e la costituzione delle commissioni elettorali nonché le ulteriori modalità procedurali formeranno oggetto di un apposito regolamento comunale.

9. L'elettorato attivo spetta a tutti i cittadini, che al giorno della votazione hanno raggiunto sedici anni di età.

10. Il referendum avente carattere consultivo è valido quando vi partecipa il 5% degli aventi diritto al voto. Il referendum avente carattere propositivo ed abrogativo è valido quando vi partecipa il 25% degli aventi diritto al voto. Il referendum si intende approvato se ottiene il 50% dei voti validi.

11. Il referendum propositivo e abrogativo per l'amministrazione comunale è vincolante.

12. Il referendum popolare può essere effettuato in comune da più amministrazioni comunali previo concordamento delle rispettive modalità.

13. Riguardo le modifiche apportate allo statuto il referendum confermativo previsto dall'articolo 3, comma 4-bis del DPRReg. 1.2.2005, n. 3/L, modificato

vorgesehene bestätigende/ablehnende Referendum zu den dort und in den nachfolgenden Absätzen festgelegten Bedingungen abgehalten werden.

14. Gegenstand des Referendums ist dabei bei sonstiger Unzulässigkeit die Gesamtheit der kundgemachten Satzungsänderungen. Referenden, welche die im vorangehenden Absatz 4 genannten Fragen und Angelegenheiten betreffen, sind unzulässig.

15. Der Antrag um Abhaltung des Referendums zu den Satzungsänderungen ist von wenigstens 10 Prozent der in den Wählerlisten eingetragenen Wähler zu unterzeichnen.

16. Es finden die vorangehenden Absätze 5, 8 und 9 Anwendung. Die im Sinne vom vorangehenden Absatz 8 zu erlassende Verordnung hat die Besonderheiten laut den Absätzen 13 bis 15 zu berücksichtigen.

3. Unentgeltliche Übernahme der Gp. 1455 und 1456, K.G. Auer (Branzollerweg) von der Autonomen Provinz Bozen

Der Bürgermeister erläutert die unentgeltliche Übertragung seitens der Autonomen Provinz Bozen an die Gemeinde Auer der Gp. 1455 und 1456, K.G. Auer, welche den Straßenkörper des Branzollerweges bilden.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten beschließt der Gemeinderat die Gp. 1455 und 1456, K.G. Auer, im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen, welche den Straßenkörper der Gemeindefraße (Branzollerweg) bilden, unentgeltlich zu übernehmen.

- Allfälliges

Bürgermeister: Die nächste Ratssitzung ist für den 22. Dezember 2015 um 19.00 Uhr vorgesehen, in welcher der Haushaltsvoranschlag der Gemeinde Auer für das Jahr 2016, der Begleitbericht, der Mehrjahreshaushalt 2016 - 2017- 2018 sowie das Jahresprogramm der öffentlichen Bauvorhaben zur Genehmigung vorgelegt werden.

Um 19.35 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Der Bürgermeister
gez./f.to - Roland Pichler -

Der Generalsekretär
gez./f.to - Dr. Johann Kreithner -

dal DPRReg. 3.4.2013, n. 25 può aver luogo alle condizioni stabilite nel predetto articolo e nei seguenti commi.

14. Oggetto del referendum confermativo è, a pena di inammissibilità, il complesso delle modifiche dello statuto pubblicate. Referendum confermativi che riguardano le questioni e gli affari menzionati al precedente comma 4, sono inammissibili.

15. L'istanza di svolgere un referendum confermativo sulle modifiche dello statuto deve essere firmata da un numero pari ad almeno il 10 per cento degli elettori iscritti nelle liste elettorali del comune.

16. Trovano applicazione i precedenti commi 5, 8 e 9. Il regolamento da adottare ai sensi del precedente comma 8 tiene conto delle peculiarità di cui a commi da 13 a 15.

3. Acquisizione a titolo gratuito delle pp. ff. 1455 e 1456, C.C. Ora (Via Bronzolo) dalla Provincia Autonoma di Bolzano

Il Sindaco illustra la cessione a titolo gratuito da parte della Provincia Autonoma di Bolzano al Comune di Ora delle pp. ff. 1455 e 1456, C.C. Ora, che costituiscono il corpo stradale della Via Bronzolo.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di acquisire a titolo gratuito le pp. ff. 1455 e 1456, C.C. Ora di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano, che costituiscono il corpo stradale della strada comunale (Via Bronzolo).

- Varie

Sindaco: la prossima seduta consiliare é prevista per il 22 dicembre 2015 alle ore 19.00, nella quale verranno presentati per l'approvazione il bilancio di previsione del Comune di Ora per l'anno 2016, la relazione previsionale, il bilancio pluriennale 2016 - 2017 - 2018 nonché il programma annuale dei lavori pubblici.

La seduta termina alle ore 19.35.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Sindaco

Il Segretario generale

